

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Fumu	tous	bwopele, vyepele; -pele	lexico : Nganyono / Vansina 1964
01	Fumu	tous	buo:to	lexico : Biansele / Polak 1989
02	Fumu	bras	ku:ogɔ	lexico : Biansele / Polak 1989
03	Fumu	cendre	-tu	lexico : Nganyono / Vansina 1964
03	Fumu	cendre	lifuru	lexico : Biansele / Polak 1989
04	Fumu	écorce	ibuki	lexico : Nganyono / Vansina 1964
04	Fumu	écorce	ibuu	lexico : Biansele / Polak 1989
05	Fumu	ventre	mila	lexico : Biansele / Polak 1989
05	Fumu	ventre	dumú	lexico : Nganyono / Vansina 1964
06	Fumu	grand	munini	lexico : Biansele / Polak 1989
06	Fumu	grand	nyini	lexico : Nganyono / Vansina 1964
07	Fumu	oiseau	nuni	lexico : Nganyono / Vansina 1964

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
07	Fumu	oiseau	n u n i	lexico : Biansele / Polak 1989
08	Fumu	mordre	t s w a	lexico : Nganyono / Vansina 1964
08	Fumu	mordre	u t f a	lexico : Biansele / Polak 1989
09	Fumu	noir	p i	lexico : Nganyono / Vansina 1964
09	Fumu	noir	p i	lexico : Biansele / Polak 1989
10	Fumu	sang	m a k i l a	lexico : Nganyono / Vansina 1964
10	Fumu	sang	m a - k i l a	lexico : Biansele / Polak 1989
11	Fumu	os	p f a	lexico : Nganyono / Vansina 1964
11	Fumu	os	m u w e	lexico : Biansele / Polak 1989
12	Fumu	sein	i b y e l u	lexico : Nganyono / Vansina 1964
12	Fumu	sein	b j ε n u	lexico : Biansele / Polak 1989
13	Fumu	brûler	- t s u u	lexico : Nganyono / Vansina 1964

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
13	Fumu	brûler	u t s w a	lexico : Biansele / Polak 1989
14	Fumu	nuage	ngawa	lexico : Biansele / Polak 1989
14	Fumu	nuage	l i j i	lexico : Nganyono / Vansina 1964
15	Fumu	froid	mp j i o	lexico : Biansele / Polak 1989
15	Fumu	froid	d z i l i	lexico : Nganyono / Vansina 1964
15	Fumu	froid	p í y ó	lexico : Nganyono / Vansina 1964
16	Fumu	venir	i d z ó	lexico : Nganyono / Vansina 1964
16	Fumu	venir	u j a	lexico : Biansele / Polak 1989
17	Fumu	mourir	ukwa	lexico : Biansele / Polak 1989
17	Fumu	mourir	kwá	lexico : Nganyono / Vansina 1964
18	Fumu	chien	mbwa	lexico : Nganyono / Vansina 1964
18	Fumu	chien	mbwa	lexico : Biansele / Polak 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
19	Fumu	boire	nywa / ꞵwa	lexico : Nganyono / Vansina 1964
19	Fumu	boire	uꞥwa	lexico : Biansele / Polak 1989
20	Fumu	sec	kènî	lexico : Nganyono / Vansina 1964
20	Fumu	sec	wumi	lexico : Nganyono / Vansina 1964
20	Fumu	sec (2 termes ?)	mpimi-ikuba	lexico : Biansele / Polak 1989
21	Fumu	oreille	cwi i	lexico : Nganyono / Vansina 1964
21	Fumu	oreille	tꞥwi	lexico : Biansele / Polak 1989
22	Fumu	manger	udza	lexico : Biansele / Polak 1989
22	Fumu	manger	-dze	lexico : Nganyono / Vansina 1964
23	Fumu	oeuf	bi	lexico : Nganyono / Vansina 1964
23	Fumu	oeuf	bi	lexico : Biansele / Polak 1989
24	Fumu	oeil	diwu, mewu	lexico : Nganyono / Vansina 1964

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
24	Fumu	oeil	d z i j u	lexico : Biansele / Polak 1989
25	Fumu	graisse	m a a l	lexico : Nganyono / Vansina 1964
25	Fumu	graisse	m a l i	lexico : Biansele / Polak 1989
26	Fumu	plume	- s a l i	lexico : Nganyono / Vansina 1964
26	Fumu	plume	s a l a	lexico : Biansele / Polak 1989
27	Fumu	feu	m b a a	lexico : Nganyono / Vansina 1964
27	Fumu	feu	m b a :	lexico : Biansele / Polak 1989
28	Fumu	poisson	- c w i	lexico : Nganyono / Vansina 1964
28	Fumu	poisson	t f w i i	lexico : Biansele / Polak 1989
29	Fumu	voler	d z õ õ	lexico : Nganyono / Vansina 1964
29	Fumu	voler	u d z u m w a	lexico : Biansele / Polak 1989
30	Fumu	plein	f à à	lexico : Nganyono / Vansina 1964

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
30	Fumu	plein	t ò	lexico : Nganyono / Vansina 1964
30	Fumu	plein	l ú ú l ì	lexico : Nganyono / Vansina 1964
30	Fumu	plein	k j ε l i	lexico : Biansele / Polak 1989
31	Fumu	donner	w á	lexico : Nganyono / Vansina 1964
31	Fumu	donner	u w a	lexico : Biansele / Polak 1989
32	Fumu	bon	- (n o) b w e	lexico : Nganyono / Vansina 1964
32	Fumu	bon	m b w ε	lexico : Biansele / Polak 1989
33	Fumu	terre	n t ó r o	lexico : Nganyono / Vansina 1964
33	Fumu	terre	n t s i e	lexico : Biansele / Polak 1989
34	Fumu	cheveu	m p f u	lexico : Nganyono / Vansina 1964
34	Fumu	cheveu	m f u	lexico : Biansele / Polak 1989
35	Fumu	tête	c w e	lexico : Nganyono / Vansina 1964

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
35	Fumu	tête	mu t fwe	lexico : Biansele / Polak 1989
36	Fumu	entendre	u jwa	lexico : Biansele / Polak 1989
36	Fumu	entendre	yúú	lexico : Nganyono / Vansina 1964
37	Fumu	coeur	mukɔlɔ	lexico : Biansele / Polak 1989
37	Fumu	coeur	-kɔlɔ	lexico : Nganyono / Vansina 1964
38	Fumu	corne *ng > Ø	-ntsiya	lexico : Nganyono / Vansina 1964
38	Fumu	corne	ntsiemu	lexico : Biansele / Polak 1989
39	Fumu	tuer	tini	lexico : Nganyono / Vansina 1964
39	Fumu	tuer	udjwa	lexico : Biansele / Polak 1989
40	Fumu	genou	bwɔ̃nɔ	lexico : Biansele / Polak 1989
40	Fumu	genou	maabuwo	lexico : Nganyono / Vansina 1964
41	Fumu	savoir	yaa	lexico : Nganyono / Vansina 1964

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
41	Fumu	savoir	u j a b a	lexico : Biansele / Polak 1989
42	Fumu	feuille	d z w i r i	lexico : Nganyono / Vansina 1964
42	Fumu	feuille	t s i r i	lexico : Biansele / Polak 1989
43	Fumu	jambe	k u l u	lexico : Biansele / Polak 1989
44	Fumu	être couché, dormir	l a a	lexico : Nganyono / Vansina 1964
44	Fumu	couché	m w i s e ŋ e	lexico : Biansele / Polak 1989
45	Fumu	foie	l i - n t s o o	lexico : Nganyono / Vansina 1964
45	Fumu	foie	i l a i m w e	lexico : Biansele / Polak 1989
46	Fumu	long	l a	lexico : Biansele / Polak 1989
46	Fumu	long	- l ā	lexico : Nganyono / Vansina 1964
47	Fumu	pou	n c i n a	lexico : Nganyono / Vansina 1964
47	Fumu	pou	n t s i n a	lexico : Biansele / Polak 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
48; 62	Fumu	homme (avec ?); personne	mbuuru	lexico : Nganyono / Vansina 1964
49	Fumu	beaucoup	aŋa bakula	lexico : Nganyono / Vansina 1964
49	Fumu	beaucoup	kjɛli	lexico : Biansele / Polak 1989
50	Fumu	viande	nyö	lexico : Nganyono / Vansina 1964
50	Fumu	viande	ɲama	lexico : Biansele / Polak 1989
51	Fumu	lune	ngɔ:ni	lexico : Biansele / Polak 1989
51	Fumu	lune	ncwii	lexico : Nganyono / Vansina 1964
52	Fumu	montagne	kyuwo	lexico : Nganyono / Vansina 1964
52	Fumu	montagne	nkj:a	lexico : Biansele / Polak 1989
53	Fumu	bouche	-nwa	lexico : Nganyono / Vansina 1964
53	Fumu	bouche	mun	lexico : Biansele / Polak 1989
54	Fumu	ongle	ndzala	lexico : Nganyono / Vansina 1964

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
54	Fumu	ongle	n z a l a	lexico : Biansele / Polak 1989
55	Fumu	nom	n k u m i	lexico : Biansele / Polak 1989
55	Fumu	nom	n k w ũ ũ	lexico : Nganyono / Vansina 1964
56	Fumu	cou	- n k i y u	lexico : Nganyono / Vansina 1964
56	Fumu	cou	n k j i i	lexico : Biansele / Polak 1989
57	Fumu	nouveau	- b w é	lexico : Nganyono / Vansina 1964
57	Fumu	nouveau	ɲ a : n i	lexico : Biansele / Polak 1989
58	Fumu	nuit (2ieme forme u français)	m p i i b a / m p ũ b a	lexico : Nganyono / Vansina 1964
58	Fumu	nuit	m p i b i	lexico : Biansele / Polak 1989
59	Fumu	nez	y u l u	lexico : Nganyono / Vansina 1964
59	Fumu	nez	j u l u	lexico : Biansele / Polak 1989
60	Fumu	un	- m ò	lexico : Nganyono / Vansina 1964

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
60	Fumu	un	mõ	lexico : Biansele / Polak 1989
61	Fumu	chemin	nku la	lexico : Nganyono / Vansina 1964
61	Fumu	chemin	nku la	lexico : Biansele / Polak 1989
62	Fumu	homme, personne	mburu, ba:ru	lexico : Biansele / Polak 1989
63	Fumu	pluie (= semence ?)	ngawa	lexico : Biansele / Polak 1989
64	Fumu	rouge	-be	lexico : Nganyono / Vansina 1964
64	Fumu	rouge	bjε	lexico : Biansele / Polak 1989
65	Fumu	racine	shinu	lexico : Nganyono / Vansina 1964
65	Fumu	racine	midza	lexico : Biansele / Polak 1989
66	Fumu	rond	mburembu	lexico : Nganyono / Vansina 1964
66	Fumu	rond	mbuambu	lexico : Nganyono / Vansina 1964
66	Fumu	rond	tibi	lexico : Biansele / Polak 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
67	Fumu	sable	-n s i y e	lexico : Nganyono / Vansina 1964
67	Fumu	sable	n t s j ε	lexico : Biansele / Polak 1989
68	Fumu	dire	i l y e e l e	lexico : Nganyono / Vansina 1964
68	Fumu	dire	u l j ε l ε	lexico : Biansele / Polak 1989
69	Fumu	voir	t a l	lexico : Nganyono / Vansina 1964
69	Fumu	voir	m u n	lexico : Nganyono / Vansina 1964
69	Fumu	voir	u m u n a	lexico : Biansele / Polak 1989
70	Fumu	semence	m b y ú ú	lexico : Nganyono / Vansina 1964
70	Fumu	semence (= pluie ?)	n g a w a	lexico : Biansele / Polak 1989
71	Fumu	être assis	n t s y i o	lexico : Nganyono / Vansina 1964
71	Fumu	assis	m u n t s i n a	lexico : Biansele / Polak 1989
72	Fumu	peau	b à à n à	lexico : Nganyono / Vansina 1964

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
72	Fumu	peau	i b a n a	lexico : Biansele / Polak 1989
73	Fumu	sommeil	t o l o	lexico : Nganyono / Vansina 1964
73	Fumu	sommeil	i j ε m u	lexico : Biansele / Polak 1989
74	Fumu	petit	- t s i	lexico : Nganyono / Vansina 1964
74	Fumu	petit	k y e k y e	lexico : Nganyono / Vansina 1964
74	Fumu	petit	m u k j ε t e	lexico : Biansele / Polak 1989
75	Fumu	fumée	m o d í y a	lexico : Nganyono / Vansina 1964
75	Fumu	fumée	j u : i	lexico : Biansele / Polak 1989
76	Fumu	debout	m o k i r i i t y e n e	lexico : Nganyono / Vansina 1964
76	Fumu	debout	u t e m w ñ e	lexico : Biansele / Polak 1989
77	Fumu	étoile	n g o o n g o	lexico : Nganyono / Vansina 1964
77	Fumu	étoile (composé)	n η o m a n η o	lexico : Biansele / Polak 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
78	Fumu	pierre	-l i m ε :	lexico : Biansele / Polak 1989
78	Fumu	pierre	-k u n u	lexico : Nganyono / Vansina 1964
79	Fumu	soleil	t y e l i	lexico : Nganyono / Vansina 1964
79	Fumu	soleil	m u j i	lexico : Biansele / Polak 1989
80	Fumu	nager	i n y ε̃	lexico : Nganyono / Vansina 1964
80	Fumu	nager	u t s a b a	lexico : Biansele / Polak 1989
81	Fumu	queue	k i l a	lexico : Nganyono / Vansina 1964
81	Fumu	queue	m u k i l a	lexico : Biansele / Polak 1989
82	Fumu	langue	l o - l e m o	lexico : Nganyono / Vansina 1964
82	Fumu	langue	l u l i m u	lexico : Biansele / Polak 1989
83	Fumu	dent	d z i n u	lexico : Biansele / Polak 1989
83	Fumu	dent	m i i n a	lexico : Nganyono / Vansina 1964

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
84	Fumu	arbre	- t í	lexico : Nganyono / Vansina 1964
84	Fumu	arbre	ba, maba	lexico : Biansele / Polak 1989
85	Fumu	deux	vyele	lexico : Nganyono / Vansina 1964
85	Fumu	deux	bjεle	lexico : Biansele / Polak 1989
86	Fumu	marcher	-yé	lexico : Nganyono / Vansina 1964
86	Fumu	marcher	ujε	lexico : Biansele / Polak 1989
87	Fumu	chaleur	mbule	lexico : Nganyono / Vansina 1964
87	Fumu	chaud	maba	lexico : Biansele / Polak 1989
88	Fumu	eau	madza	lexico : Biansele / Polak 1989
88	Fumu	eau	anya	lexico : Nganyono / Vansina 1964
89	Fumu	quoi	ima	lexico : Nganyono / Vansina 1964
89	Fumu	quoi	ima	lexico : Biansele / Polak 1989

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B77b

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
90	Fumu	blanc	mpεmε	lexico : Biansele / Polak 1989
90	Fumu	blanc	t s i t s y ε	lexico : Nganyono / Vansina 1964
91	Fumu	qui	n n a	lexico : Nganyono / Vansina 1964
91	Fumu	qui	n a	lexico : Biansele / Polak 1989
92	Fumu	femme	m u k e : u	lexico : Biansele / Polak 1989
92	Fumu	femme	m a k a r o	lexico : Nganyono / Vansina 1964